

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 891/92/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαρτίου 1992

περί επιβολής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ημιτελών προϊόντων από χαλυδοκράματα, καταγωγής Τουρκίας και Βραζιλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την απόφαση αριθ. 2424/88/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυθα (<sup>1</sup>), όπως διορθώθηκε, και ιδίως το άρθρο 11,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται από την εν λόγω απόφαση,

Εκτιμώντας ότι:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Το Φεβρουάριο 1990, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Βιομηχανιών Άνθρακα και Χάλυθα (Eurofer) εξ ονόματος παραγωγών, η συνολική παραγωγή των οποίων αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο μέρος των κοινοτικών παραγωγών των εν λόγω προϊόντων. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ και ως προς τη σημαντική ζημία που προέκυψε, τα οποία στοιχεία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την κίνηση διαδικασίας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή γνωστοποίησε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*(<sup>2</sup>) την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων ημιτελών προϊόντων από χαλυδοκράματα για ειδικές τεχνικές κατασκευές, με εγκάρσια τομή τετράγωνη ή ορθογώνια, που έχουν ελαθεί σε θερμή κατάσταση ή που έχουν ληφθεί με συνεχή χύτευση, και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7224 90 09 και ex 7224 90 15, καταγωγής Τουρκίας και Βραζιλίας, και άρχισε έρευνα.

(2) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για το θέμα αυτό τους εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται καθώς και τους εκπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες, και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

(3) Όλοι οι παραγωγοί/εξαγωγείς και ορισμένοι εισαγωγείς που είναι γνωστοί στην Κοινότητα γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Ορισμένοι παραγωγοί/εξαγωγείς ζήτησαν και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση.

(4) Κανένας κοινοτικός αγοραστής ή μεταποιητής του εν λόγω προϊόντος δεν γνωστοποίησε γραπτώς τις απόψεις του.

(5) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες με σκοπό την προκαταρκτική διαπίστωση ντάμπινγκ και πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων επιχειρήσεων:

*Παραγωγοί ΕΟΚ:*

- Saarstahl AG, Völklingen, Γερμανία,
- Thyssen Edelstahlwerke AG, Krefeld, Γερμανία,
- Edelstahlwerke Buderus AG, Wetzlar, Γερμανία,
- Krupp Stahl AG, Bochum, Γερμανία,
- Klöckner Stahl GmbH, Georgsmarienhütte, Γερμανία,
- Ascometal, Paris, La Défense, Γαλλία,
- ILVA SpA, Sesto S. Giovanni, Ιταλία.

*Μη κοινοτικοί παραγωγοί/εξαγωγείς:*

## Βραζιλία:

- Villares Indústrias de Base SA (VIBASA), São Paulo,
- Aços Anhanguera SA, São Paulo,
- Companhia Aços Especiais Itabira (ACESITA), Belo Horizonte,
- Aços Finos Piratini SA, Porte Alegre.

## Τουρκία:

- Asil Çelik, İstanbul.

(6) Η Επιτροπή ζήτησε και έλαβε λεπτομερείς παρατηρήσεις από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς και από ορισμένους εισαγωγείς, και επαλήθευσε τις πληροφορίες στο βαθμό που το θεώρησε απαραίτητο.

(7) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Απριλίου 1989 έως 31 Μαρτίου 1990.

(8) Λόγω της πολυπλοκότητας της διαδικασίας και, ειδικότερα, εξαιτίας των δυσκολιών που αντιμετώπισε η Επιτροπή ως προς τη λήψη των σχετικών πληροφοριών από ορισμένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη, η έρευνα υπερέβη την κανονική περίοδο του ενός έτους που έχει καθοριστεί στο άρθρο 7 παράγραφος 9 της απόφασης αριθ. 2424/88/ΕΚΑΧ.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1998, σ. 18· (διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 273 της 5. 10. 1988, σ. 19).

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 144 της 14. 6. 1990, σ. 5.

**B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ, ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

- (9) Τα προϊόντα τα οποία αφορά η διαδικασία είναι ημιτελή προϊόντα με εγκάρσια τομή τετράγωνη ή ορθογώνια, που έχουν ελαθεί σε θερμή κατάσταση ή που έχουν ληφθεί με συνεχή χύτευση. Τα ημιτελή προϊόντα από χαλυδοκράματα, που είναι επίσης γνωστά ως πλινθώματα από χαλυδοκράματα, για τεχνικές κατασκευές, είναι οι χάλυβες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή συστατικών μερών των τεχνικών κατασκευών. Ένα μεγάλο ποσοστό των χαλύβων για τεχνικές κατασκευές προορίζονται σε τελική φάση για την αυτοκινητοβιομηχανία και τη βιομηχανία θαρρών οχημάτων ως συστατικά μέρη των κινητήρων, κιβωτίων ταχυτήτων, συστημάτων μετάδοσης και διεύθυνσης. Άλλες τελικές εφαρμογές άπτονται του τομέα των μεταλλείων, της ενέργειας, του διαστήματος και των μηχανικών κατασκευών. Τα χαλυδοκράματα διατίθενται στην αγορά σε πλήθος κραμάτων για διάφορες εφαρμογές, π.χ. χάλυβες για ειδικές τεχνικές κατασκευές όπως χάλυβες θερμικά κατεργάσιμοι, σκληρυμένοι χυτοχάλυβες, χάλυβες εναζώτωσης, χάλυβες για σκλήρυνση με φλόγα ή επαγωγικά, χάλυβες για ρουλεμάν, χάλυβες ελατηρίων, χάλυβες για είδη βιοδομίας, κ.λπ.
- (10) Οι χάλυβες για τεχνικές κατασκευές παράγονται υπό μορφή τετραγώνων ή ορθογώνιων πλινθωμάτων, ράβδων και ρόλων. Μόνον τα ορθογώνια πλινθώματα θεωρούνται ημιτελή προϊόντα κατά την έννοια της παρούσας διαδικασίας. Πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ των πλινθωμάτων από χαλυδοκράματα και των ράβδων χαλυδοκραμάτων που αποτελούνται βασικά από το ίδιο προϊόν αλλά περαιτέρω μεταποιημένο.
- (11) Κατά τη διάρκεια της έρευνας κατέστη σαφές ότι οι όροι «ειδικές τεχνικές κατασκευές» δεν προσθέτουν τίποτα στον όρο «χαλυδοκράματα» και ότι δεν υπάρχουν άλλα προϊόντα που να υπάγονται στις δασμολογικές κλάσεις 7224 90 09 και 7224 90 15. Ως εκ τούτου, ο προσδιορισμός του προϊόντος μπορεί να απλοποιηθεί για λόγους σαφήνειας ως εξής: ημιτελή προϊόντα από χαλυδοκράματα, με εγκάρσια τομή τετράγωνη ή ορθογώνια, που έχουν ελαθεί σε θερμή κατάσταση ή που έχουν ληφθεί με συνεχή χύτευση τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7224 90 09 και 7224 90 15.
- (12) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τα ημιτελή προϊόντα από χαλυδοκράματα που παράγει η κοινοτική βιομηχανία είναι ομοειδή ως προς όλα τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους με αυτά που εισάγονται από την Τουρκία και τη Βραζιλία, τα οποία είναι επίσης ομοειδή με τα προϊόντα που πωλούνται για κατανάλωση στις αγορές της Τουρκίας και της Βραζιλίας.

**Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ****1. Κανονική αξία****α) Τουρκία**

- (13) Διαπιστώθηκε ότι ο τούρκος παραγωγός πωλούσε με κέρδος σημαντικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά.

Ως εκ τούτου, οι εγχώριες τιμές πώλησης επιλέχθηκαν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.

- (14) Το ποσοστό πληθωρισμού στην Τουρκία υπερέβαινε το 70 % ετησίως κατά την περίοδο έρευνας. Προκειμένου να εξουδετερωθούν οι επιπτώσεις του πληθωρισμού, η κανονική αξία καθορίστηκε για τη βραχύτερη δυνατή περίοδο που κρίθηκε σκόπιμη, ήτοι σε μηνιαία βάση.

**β) Βραζιλία**

- (15) Στην περίπτωση των τεσσάρων παραγωγών της Βραζιλίας, οι κανονικές αξίες έπρεπε να κατασκευασθούν επειδή είχαν πραγματοποιηθεί σημαντικές πωλήσεις με ζημία ή δεν είχαν σημειωθεί αντιπροσωπευτικές πωλήσεις πωλήσεις στην εγχώρια αγορά των ομοειδών προϊόντων που εξάγονται στην Κοινότητα.
- (16) Η κανονική αξία με την προσθήκη εύλογου ποσού για τα έξοδα πώλησης, τις γενικές διοικητικές δαπάνες και το κέρδος στο κόστος παραγωγής. Δεδομένου ότι μόνον μία από τις τέσσερις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις της Βραζιλίας παρουσίαζε κέρδη εκμεταλλεύσεως κατά την περίοδο αναφοράς, το περιθώριο κέρδους που ελήφθη υπόψη για την εν λόγω επιχείρηση εφαρμόστηκε για όλες τις άλλες.
- (17) Η κατασκευασμένη αξία υπολογίστηκε με βάση τους μέσους αριθμούς κόστους και κέρδους, σε μηνιαία βάση, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις του πληθωρισμού.

**2. Τιμές εξαγωγής**

- (18) Οι τιμές εξαγωγής των παραγωγών της Τουρκίας και της Βραζιλίας για κάθε εξαγωγή προς ανεξάρτητους πελάτες της Κοινότητας καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές.
- (19) Στην περίπτωση του τούρκου παραγωγού, έξι ποιότητες χαλυδοκραμάτων αντιπροσώπευαν περίπου 70 % των συνολικών πωλήσεων στην Κοινότητα. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποφάσισαν, συνεπώς, κατόπιν συμφωνίας με τον τούρκο παραγωγό, να βασίσουν τους υπολογισμούς σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ σε αυτές τις έξι ποιότητες χαλυδοκραμάτων.

**3. Σύγκριση**

- (20) Οι κανονικές αξίες και οι τιμές εξαγωγής των παραγωγών της Τουρκίας και της Βραζιλίας προσαρμόστηκαν σε καθαρές τιμές «εκ του εργοστασίου», ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές όσον αφορά τις συνθήκες και τους όρους πώλησης, και πραγματοποιήθηκε σύγκριση κάθε συναλλαγής ξεχωριστά.

(21) Στις περιπτώσεις που οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις είχαν παράσχει ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία, επετράπησαν προσαρμογές για τα έξοδα εισαγωγής και τους έμμεσους φόρους για υλικά φυσικά ενσωματωμένα στο ομοειδές προϊόν, τα οποία επιστράφηκαν κατά την εξαγωγή, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) της απόφασης αριθ. 2424/88/ΕΚΑΧ.

(22) Ένας παραγωγός της Βραζιλίας ισχυρίστηκε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο γ) σημείο iii) της απόφασης αριθ. 2424/88/ΕΚΑΧ, η κανονική της αξία πρέπει να μειωθεί κατά το ποσό της πίστωσης που χορηγήθηκε για τις εν λόγω πωλήσεις στην εγχώρια αγορά, επειδή δεν υπάρχουν συγκρίσιμες δαπάνες κατά τις εξαγωγές στην Κοινότητα.

(23) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό επειδή θεωρεί ότι οι όροι πληρωμής που συμφωνήθηκαν στις συμβάσεις πώλησης σχετίζονται άμεσα με τις εν λόγω πωλήσεις και ότι το κόστος της πίστωσης που χορηγήθηκε στους πελάτες υπολογίζεται κανονικά στην τιμή πώλησης. Επιπλέον, εξακριβώθηκε ότι ο παραγωγός της Βραζιλίας είχε υπολογίσει το κόστος της πίστωσης που χορηγήθηκε και είχε αυξήσει ανάλογα την τιμή πώλησης προς τους πελάτες του. Δεδομένου ότι για τη σύγκριση, η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβε αμέσως αυτές τις δαπάνες στην κατασκευασμένη κανονική αξία, είναι της γνώμης ότι όσον αφορά το κόστος της πίστωσης, η κανονική αξία και η τιμή εξαγωγής έχουν υπολογισθεί σε απόλυτα συγκρίσιμη βάση.

#### 4. Περιθώρια ντάμπινγκ

(24) Τα περιθώρια ντάμπινγκ υπολογίσθηκε ότι ισούνται με το συνολικό ποσό κατά το οποίο οι κανονικές αξίες υπερβαίνουν τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα.

(25) Ο σταθμικός μέσος όρος των περιθωρίων ντάμπινγκ που υπολογίσθηκε και εκφράσθηκε ως εκατοστιαίο ποσοστό της συνολικής αξίας cif των εισαγωγών έχει ως εξής:

— Asil Çelik, İstanbul, Τουρκία	33,7
— Villares indústrias de Base SA (VIBASA), São Paulo, Βραζιλία	7,4 %
— Aços Anhanguera (Villares) SA, São Paulo, Βραζιλία	15,0 %
— Aços Especiais Itabira (ACESITA), Belo Horizonte, Βραζιλία	37,9 %
— Aços Finos Piratini SA, Porto Alegre, Βραζιλία	1,7 %

#### Δ. ΖΗΜΙΑ

##### 1. Όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και μερίδια αγοράς

###### α) Σάρευση

(26) Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι για τον προσδιορισμό της επίπτωσης στην κοινοτική βιομηχανία, πρέπει να ληφθεί υπόψη το σωρευτικό αποτέλεσμα όλων των εισαγωγών. Αναλύοντας κατά πόσον η σάρευση ήταν σκόπιμη, η Επιτροπή εξέτασε τη δυνατότητα σύγκρισης των προϊόντων που εισήχθησαν και έλαβε επίσης υπόψη το βαθμό κατά τον οποίο κάθε εισαχθέν προϊόν ήταν ανταγωνιστικό στην Κοινότητα με το ομοειδές προϊόν της κοινοτικής βιομηχανίας. Επιπλέον, λήφθηκε υπόψη το γεγονός ότι η συμπεριφορά στην αγορά της Κοινότητας όλων των εξαγωγέων ήταν η ίδια και ότι η θέση τους στην αγορά δεν ήταν αμελητέα.

(27) Συνεπώς, η Επιτροπή συνήγαγε ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη το σωρευτικό αποτέλεσμα των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες και εξαγωγείς.

###### β) Όγκος και μερίδια αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(28) Τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή δείχνουν ότι οι συνδυασμένες εισαγωγές στην Κοινότητα από την Τουρκία και τη Βραζιλία αυξήθηκαν από 10 578 τόνους το 1985 σε 69 391 τόνους το 1989 και 77 234 τόνους κατά την περίοδο έρευνας (Απρίλιος 1989 — Μάρτιος 1990). Κατά την ίδια περίοδο, οι εισαγωγές από την Τουρκία ανήλθαν από 3 880 τόνους σε 20 959 τόνους και οι εισαγωγές από τη Βραζιλία από 6 698 τόνους σε 56 275 τόνους.

(29) Ο μόνος τούρκος παραγωγός που είναι γνωστός στην Κοινότητα ισχυρίστηκε ότι οι άμεσες αποστολές στην Κοινότητα κατά την περίοδο έρευνας ανήλθαν μόνο σε 14 152 τόνους, όπως διαπίστωσε και η Επιτροπή, και ότι αυτή η ποσότητα πρέπει να ληφθεί υπόψη για τον προσδιορισμό του όγκου εισαγωγών και του μεριδίου αγοράς, δεδομένου ότι τα επίσημα στατιστικά στοιχεία για το εμπόριο (Eurostat) είναι αναξιόπιστα.

(30) Η Επιτροπή θεωρεί ότι στην προκειμένη περίπτωση, οι στατιστικές της Eurostat αντικατοπτρίζουν με αξιόπιστο τρόπο τις συνολικές ποσότητες των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Τουρκίας που εισήχθησαν στην Κοινότητα.

(31) Οι διαφορές από τα αριθμητικά στοιχεία του παραγωγού σχετικά με την αποστολή των εμπορευμάτων μπορεί να οφείλονται στο διάστημα που μεσολάβησε από την ημερομηνία φόρτωσης των εμπορευμάτων στη χώρα καταγωγής μέχρι την ημερομηνία εκτελωνισμού στην Κοινότητα καθώς και στη μεταβολή του προορισμού των εξαγωγών προς την Κοινότητα. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή βασίσθηκε στις ποσότητες που έχει καταγράψει η Eurostat.

(32) Οι εισαγωγές συγκεντρώθηκαν στην αγορά της Γερμανίας, της Ιταλίας και του Ηνωμένου Βασι-

λείου· η γερμανική αγορά ήταν αυτή που εθίγη περισσότερο με 46 290 τόνους, που αντιπροσωπεύουν 60 % των συνολικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

- (33) Όσον αφορά τα μερίδια αγοράς που βασίζονται στη συνολική φαινομένη κοινοτική κατανάλωση, η διείσδυση στην αγορά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε από 1,2 % το 1985 σε 7,8 % το 1989 και 8,7 % κατά την περίοδο της έρευνας. Μόνο στη γερμανική αγορά, η επίπτωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ανήλθε σε 13,7 %, ήτοι σημείωσε αύξηση κατά 11,1 εκατοστιαίες μονάδες σε διάστημα μόνο δύο ετών. Τα μεμονωμένα μερίδια αγοράς αυξήθηκαν από 0,5 % το 1985 σε 2,4 % κατά την περίοδο έρευνας στην περίπτωση της Τουρκίας. Το μερίδιο αγοράς της Βραζιλίας αυξήθηκε από 0,8 % σε 6,3 % κατά την ίδια περίοδο.

## 2. Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (34) Η Επιτροπή διαπίστωσε πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές συγκρίνοντας τις τιμές των εξαγωγών ημιτελών προϊόντων από χαλυδοκράματα με τον αντίστοιχο σταθμικό μέσο όρο των τιμών για το ίδιο προϊόν που πωλούν οι κοινοτικοί παραγωγοί σε τιμές «εκ του εργοστασίου». Η σύγκριση έγινε σε τιμές cif στα κοινοτικά σύνορα, μετά τον εκτελωνισμό, συμπεριλαμβανομένων των επιβαρύνσεων για την φορτωεκφόρτωση στο λιμάνι και την αποθήκευση, και για κάθε συναλλαγή που πραγματοποιήσαν οι εξαγωγείς κατά την περίοδο έρευνας.

- (35) Ο σταθμικός μέσος όρος των περιθωρίων πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, ανά εξαγωγέα, έχει ως εξής:

— Asil Çelik, İstanbul, Τουρκία	16 %
— Villares Indústrias de Base SA (VIBASA), São Paulo, Βραζιλία	22 %
— Açoes Anhanguera (Villares) SA, São Paulo, Βραζιλία	26 %
— Aços Especiais Itabira (ACESITA), Belo Horizonte, Βραζιλία	15 %
— Aços Finos Piratini SA, Porto Alegre, Βραζιλία	9 %

## 3. Κατάσταση της κοινοτικής διομηχανίας

### α) Πωλήσεις και μερίδια αγοράς

- (36) Μετά από μια περιοδική καθοδική τάση που έφθασε στο χαμηλότερο σημείο της το 1987, η κατανάλωση στην Κοινότητα σημείωσε ταχεία αύξηση το 1988 και έφθασε στο ανώτερο σημείο της το 1989, παρουσιάζοντας αύξηση 16 % σε σύγκριση με το κατώτατο σημείο το 1987. Παρόλο που στην αρχή της ανάκαμψης οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί ήταν σε θέση να αυξήσουν τις πωλήσεις τους, πολύ σύντομα έμειναν πίσω σε σχέση με τη γενική εξέλιξη της ζήτησης λόγω του μαζικού ολοένα αυξανόμενου κύματος εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ήδη κατά το διάστημα που προηγήθηκε της περιόδου έρευνας, οι πωλήσεις τους είχαν σημειώσει πτώση ακόμη και κάτω από το επίπεδο του 1987,

πράγμα που οδήγησε σε σημαντική απώλεια μεριδίου αγοράς, το οποίο μειώθηκε από 84 % το 1986 σε 71 % κατά την περίοδο έρευνας.

### β) Χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού

- (37) Μεταξύ του 1987 και της περιόδου έρευνας, η χρησιμοποίηση του παραγωγικού των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών βελτιώθηκε εν γένει. Εντούτοις, αυτό επιτεύχθηκε κυρίως με τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων παραγωγής, τις προσπάθειες αναδιάρθρωσης του εν λόγω τομέα και την παύση λειτουργίας εργοστασιακών μονάδων στη Γερμανία και την Ιταλία που οφείλεται κυρίως στη συνεχιζόμενη έλλειψη ικανοποιητικής αποδοτικότητας λόγω των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές.

### γ) Οι τιμές των κοινοτικών παραγωγών

- (38) Από το 1985 έως το 1987, η συγκυριακή καθοδική τάση της ζήτησης στην Κοινότητα οδήγησε σε έντονη πτώση των τιμών στην Κοινότητα. Παρόλο που η μετέπειτα βελτίωση της ζήτησης επέτρεψε σε ορισμένους κοινοτικούς παραγωγούς να αυξήσουν τις τιμές τους, οι δυνατότητες αύξησης των τιμών εξαιρέθηκαν από τον ανταγωνισμό των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και από τις πωλήσεις σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις κοινοτικές σε βαθμό τέτοιο ώστε οι τιμές κατά την περίοδο έρευνας ελάχιστα υπερέβησαν τα επίπεδα των τιμών του 1985.

### δ) Αποδοτικότητα

- (39) Λόγω της αδυναμίας αύξησης των τιμών, οι κοινοτικοί παραγωγοί δυσκολευόνταν να πραγματοποιήσουν ικανοποιητικά κέρδη. Στις περισσότερες περιπτώσεις, οι αυξήσεις των τιμών που ήταν δυνατόν να επιτευχθούν δεν αρκούσαν ούτε για την κάλυψη της αύξησης των μισθών και του κόστους των πρώτων υλών. Αυτή η κατάσταση οδήγησε σε ορισμένες περιπτώσεις, σε αύξηση των χρηματοοικονομικών απωλειών, ενώ σε άλλες περιπτώσεις τα περιθώρια κέρδους μειώθηκαν ή παρέμειναν σε επίπεδο ανεπαρκές για την μακροπρόθεσμη υγιή ανάπτυξη του τομέα. Συγκεκριμένα, παρεμποδίστηκαν σημαντικά οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης και ορθολογικής οργάνωσης σε πολλές περιπτώσεις.

- (40) Η Επιτροπή έλαβε υπόψη το γεγονός ότι ορισμένοι παραγωγοί οι οποίοι, επειδή κατά το στάδιο της παραγωγής χάλυβα εφαρμόζαν τεχνολογία τήξης με ηλεκτρικό τόξο, και μπορούσαν, ως εκ τούτου, να χρησιμοποιούν σε μεγάλη έκταση παλαιοσίδηρο, βρήκαν κάποια ανακούφιση, όσον αφορά το θέμα του κόστους, στην πτώση των διεθνών τιμών παλαιοσίδηρου σε συνδυασμό με την υποτίμηση του αμερικανικού δολαρίου έναντι των κοινοτικών νομισμάτων. Τα προκύπτοντα πλεονεκτήματα, όσον αφορά το κόστος, εξηγούν εν μέρει τις διακυμάνσεις που παρουσιάζει η αποδοτικότητα των παραγωγών της Κοινότητας. Εντούτοις, αυτού του είδους τα προσωρινά πλεονεκτήματα όσον αφορά το κόστος από τα οποία επωφελήθηκαν ορισμένοι κοινοτικοί παραγωγοί, δεν είναι δυνατόν να επισκιάσουν τα γενικά επιζήμια αποτελέσματα των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές.

#### 4. Συμπεράσματα

- (41) Από την προκαταρκτική εξέταση των γεγονότων σχετικά με τη ζημία προκύπτει ότι η κοινοτική βιομηχανία έλασε από σημαντική απώλεια του μεριδίου αγοράς, παρεμπόδισε την άνοδο των τιμών για την κάλυψη της ανόδου των αμοιβών και του κόστους πρώτων υλών και επιδείνωση των χρηματοοικονομικών αποτελεσμάτων.

Η Επιτροπή συμπεραίνει ως εκ τούτου, ότι η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία.

#### 5. Αιτιολόγηση

- (42) Οι αρνητικές επιπτώσεις που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία συμπίπτουν με την ταχεία αύξηση των εισαγωγών καταγωγής Βραζιλίας και Τουρκίας που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Πράγματι, ενώ οι εισαγωγές από τη Βραζιλία και την Τουρκία αυξήθηκαν κατά ένα συντελεστή 7, η κοινοτική βιομηχανία απώλεσε μερίδια αγοράς και εθίγη σε μεγάλο βαθμό από τις από πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές. Σε μια αγορά πολύ ευαίσθητη στις μεταβολές των τιμών, αυτή η πρακτική των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές είναι εξαιρετικά επιζήμια. Η απώλεια μεριδίου αγοράς βρίσκεται σε μεγάλη αντίθεση με την απότομη αύξηση της κατανάλωσης στην Κοινότητα, στο διάστημα από το 1987 μέχρι την περίοδο έρευνας.
- (43) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης κατά πόσον άλλοι παράγοντες εκτός από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ μπορεί να προκάλεσαν ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Όσον αφορά τον όγκο και τις τιμές των εισαγωγών καταγωγής άλλων τρίτων χωρών, διαπιστώθηκε ότι αυτές οι εισαγωγές σημείωσαν επίσης αύξηση. Εντούτοις, το μερίδιο αγοράς που κατείχαν αυξήθηκε, μεταξύ του 1985 και της περιόδου έρευνας, μόνο κατά 1,6 εκατοστιαίες μονάδες σε σύγκριση με την αύξηση κατά 7,5 εκατοστιαίες μονάδες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Επιπλέον, δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι οι εισαγωγές άλλες πηγές εκτός από τη Βραζιλία και την Τουρκία αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (44) Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι κατά τη διάρκεια της αναδιάρθρωσης του τομέα σημειώθηκε ορισμένη μεταβολή στο μερίδιο αγοράς μεταξύ των παραγωγών της Κοινότητας. Με βάση τα συνολικά στοιχεία αγοράς σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα, μπορεί να υπολογισθεί ότι περίπου 2,9 εκατοστιαίες μονάδες από τη συνολική απώλεια 12 εκατοστιαίων μονάδων των καταγγελλόντων οφείλονται στην αύξηση των δραστηριοτήτων άλλων μη καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών. Αυτή η αύξηση, εντούτοις, είναι σημαντικά χαμηλότερη από αυτή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και δεν μπορεί, συνεπώς, να έχει συγκρισιμη επίπτωση στην καταγγέλλουσα βιομηχανία.

Πράγματι, υπό αυτές τις συνθήκες, πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι εν λόγω εισαγωγές, μέσω των επιπτώσεων της πρακτικής ντάμπινγκ προκάλεσαν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

#### E. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

- (45) Η παραγωγή ημιτελών προϊόντων από χαλυδοκράματα είναι ένας εξαιρετικά εξειδικευμένος κλάδος της βιομηχανίας χάλυβα της ΕΚΑΧ. Η σημαντική παραγωγή αντιπροσωπεύει περίπου το 12 % της συνολικής παραγωγής ακατέργαστου χάλυβα στην Κοινότητα. Η απόδοση του τομέα έχει σημαντική επίδραση, μέσω των συνδέσεών του, στην κατάσταση της βιομηχανίας χάλυβα της ΕΚΑΧ στο σύνολό της. Στα μεταγενέστερα στάδια παραγωγής, η βιομηχανία είναι ζωτικής σημασίας για τη μεταποιητική βιομηχανία της Κοινότητας. Προμηθεύει στη βιομηχανία επεξεργασίας μετάλλων ευρύ φάσμα ειδικών χαλυδοκραμάτων, που προορίζονται ειδικά για διάφορες εφαρμογές. Τα προϊόντα της είναι κεφαλαίωδους σημασίας για τις μηχανολογικές και ηλεκτρολογικές κατασκευές, την αυτοκινητοβιομηχανία, τη ναυπηγική, την αεροδιαστημική βιομηχανία και για άλλα μεταλλικά είδη. Πρέπει να διεξάγονται διαρκείς δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης για την κάλυψη των απαιτήσεων των βιομηχανιών καταναλωτικών προϊόντων υψηλής τεχνολογίας και για υλικά υψηλών επιδόσεων. Σε γενικές γραμμές, η βιομηχανία πρέπει να είναι σε θέση να προμηθεύει περίπου 600 διαφορετικές ποικιλίες χαλυδοκραμάτων για την κάλυψη των ειδικών αναγκών των πελατών της και να αναπτύσσει νέα προϊόντα προκειμένου να ακολουθεί την πρόοδο των τεχνικών παραγωγής και τις αυξημένες ποιοτικές απαιτήσεις για τα τελικά προϊόντα. Οι βιομηχανικοί κλάδοι που εξαρτώνται απόλυτα από αυτά τα προϊόντα αντιπροσωπεύουν περίπου 45 % του συνολικού εργατικού δυναμικού και 40 % της συνολικής αξίας της παραγωγής της μεταποιητικής βιομηχανίας της Κοινότητας.
- (46) Είναι σαφές προς το κοινοτικό συμφέρον να συνεχιστεί, υπό υγιείς συνθήκες, η παραγωγή χαλυδοκραμάτων, της οποίας οι διακλαδώσεις σε άλλους βασικούς τομείς της μεταποιητικής βιομηχανίας είναι πολυάριθμες, και να μη μειωθεί περισσότερο η αποτελεσματικότητα του τομέα με αθέμιτες εμπορικές πρακτικές. Θεωρείται ως εκ τούτου, ότι είναι προς το κοινοτικό συμφέρον να ληφθούν μέτρα άμυνας έναντι των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (47) Εξάλλου, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η προστασία της κοινοτικής βιομηχανίας από τον αθέμιτο ανταγωνισμό των τιμών είναι επίσης προς το συμφέρον των καταναλωτών των εν λόγω προϊόντων. Οι εισαγωγές έναντι των οποίων πρέπει να ληφθούν μέτρα αντιπροσωπεύουν περιορισμένο σχετικά φάσμα ποιτήτων χαλυδοκραμάτων, το οποίο όμως

καλύπτει τις ανάγκες χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού όσον αφορά τον εξοπλισμό. Εξάλλου, εκτός από την ανάγκη πλέον μακροπρόθεσμης εξασφάλισης των προμηθειών και διατήρησης των ποιοτικών προτύπων των βασικών προϊόντων, η διομηχανία πρέπει επίσης να είναι σε θέση να προμηθεύει το ευρύ φάσμα προϊόντων της σε λογικές τιμές. Η προοδευτική εξάλειψη της παραγωγής μαζικών προϊόντων χαμηλότερης ποιότητας οδηγεί αναγκαστικά σε σημαντική επιδείνωση της διάρθρωσης των δαπανών στο πλαίσιο της διπλής παραγωγικής διαδικασίας και έχει ως αποτέλεσμα σημαντικές αυξήσεις των τιμών για τους καταναλωτές βασικών υλικών στο μεταγενέστερο στάδιο παραγωγής.

- (48) Ο τούρκος παραγωγός ισχυρίστηκε ότι, εκτός από τη σημαντική αύξηση κατά την περίοδο της έρευνας, το μερίδιο αγοράς που κατείχε στην Κοινότητα ήταν ανέκαθεν ελάχιστο, και ότι μετά την περίοδο αναφοράς το μερίδιο αγοράς μειώθηκε επίσης σε επίπεδο τόσο ασήμαντο ώστε να μην προκαλεί στην κοινοτική διομηχανία ζημία τέτοια που να είναι σκόπιμο, υπό τις παρούσες συνθήκες, να ληφθούν μέτρα προστασίας.
- (49) Η Επιτροπή θεωρεί ότι, λόγω της ασταθούς φύσεως της εμπορικής διαδικασίας όσον αφορά τα προϊόντα χάλυβα, όπως φαίνεται από την αιφνίδια αύξηση των τουρκικών εξαγωγών των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, δεν υπάρχουν εγγυήσεις ως προς την αποφυγή της επανάληψης επιζήμιας πρακτικής ντάμπινγκ σε περίπτωση που η έρευνα περατωθεί χωρίς τη λήψη μέτρων προστασίας. Η απαλλαγή από μέτρα αντιντάμπινγκ των εισαγωγών καταγωγής Τουρκίας λόγω μείωσης των ποσοτήτων κατά τη διάρκεια της έρευνας αποτελούσε επίσης διάκριση έναντι των παραγωγών/εξαγωγέων της Βραζιλίας, σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη (26).
- (50) Βάσει αυτής της παρατήρησης, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα συμφέροντα της Κοινότητας απαιτούν τη λήψη προστατευτικών μέτρων κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ημιτελών προϊόντων χαλυβοκραμάτων υπό μορφή προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ.

#### ΣΤ. ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΑΣΜΟΣ

- (51) Δεδομένου ότι έχει θεσπισθεί ότι οι εν λόγω εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στην κοινοτική διομηχανία και ότι είναι προς το κοινοτικό συμφέρον να ληφθούν μέτρα, τα προβλεπόμενα μέτρα επαρκούν για την εξουδετέρωση της ζημίας που προκλήθηκε. Εντούτοις, τα μέτρα δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα περιθώρια ντάμπινγκ. Δεδομένου ότι η κύρια αιτία

της ζημίας είναι η πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές εκ μέρους των εξαγωγέων, θεωρείται απαραίτητο να εξαλειφθούν, στις περιπτώσεις που είναι δυνατόν, αυτά τα περιθώρια πώλησεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές. Ως εκ τούτου, οι τιμές των εξαγωγέων πρέπει να αυξηθούν κατά το περιθώριο πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές ή κατά το περιθώριο ντάμπινγκ, όποιο από τα δύο είναι χαμηλότερο. Με βάση τις παρατηρήσεις αυτές, η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να επιβληθούν οι ακόλουθοι προσωρινοί δασμοί:

Τουρκία: 16,0 %  
Βραζιλία: 15 %

με εξαίρεση τις επιχειρήσεις:

— Villares Industrias de Base SA (VIBASA),  
São Paulo, Brasil 7,4 %  
— Aços Finos Piratini SA, Porto Alegre, Brasil 1,7 %.

- (52) Πρέπει να καθοριστεί περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να ανακοινωθεί ότι όλα τα συμπεράσματα που συνάγονται για αυτή την απόφαση είναι προσωρινά και μπορεί να χρειαστεί να εξεταστούν για τον καθορισμό του οριστικού δασμού που ενδέχεται να προτείνει η Επιτροπή.

#### ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

##### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ημιτελών προϊόντων από χαλυβοκράματα με εγκάρσια τομή ή ορθογώνια που έχουν ελαθεί σε θερμή κατάσταση ή που έχουν ληφθεί με συνεχή χύτευση, και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7224 90 09 και 7224 90 15, καταγωγής Τουρκίας και Βραζιλίας.
2. Το ποσοστό του δασμού, που βασίζεται στην τιμή «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» πριν τον εκτελωνισμό, είναι:
  - 16,0 % για τις εισαγωγές ημιτελών προϊόντων από χαλυβοκράματα καταγωγής Τουρκίας,
  - 15,0 % για τις εισαγωγές ημιτελών προϊόντων από χαλυβοκράματα καταγωγής Βραζιλίας (πρόσθετος κωδικός Taric: 8625).
3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, το ποσοστό του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ είναι:
  - 7,4 % για τα προϊόντα που κατασκευάζονται από την επιχείρηση Villares Industrias de Base SA (VIBASA), São Paulo, Brasil (πρόσθετος κωδικός Taric: 8624),
  - 1,7 % για τα προϊόντα που κατασκευάζονται από την επιχείρηση Aços Finos Piratini SA, Porto Alegre, Brasil (πρόσθετος κωδικός Taric: 8623).

4. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

5. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 υπόκειται στην καταβολή εγγύησης, ισότιμης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

*Άρθρο 2*

Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχεία β) και γ) και της απόφασης αριθ. 88/2424/ΕΚΑΧ, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε

ακρόαση από την Επιτροπή εντός μηνός από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Σύμφωνα με τα άρθρα 11, 12 και 13 της απόφασης αριθ. 88/2424/ΕΚΑΧ, το άρθρο 1 της παρούσας απόφασης εφαρμόζεται για περίοδο τεσσάρων μηνών, εκτός αν η Επιτροπή θεσπίσει οριστικά μέτρα πριν τη λήξη της εν λόγω περιόδου.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 1992.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*